

Ústav Romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Posudek školitele na bakalářskou práci

Název práce: **Dativ etický ve španělštině a češtině: srovnávací analýza**
Autorka práce: **Sandra Rozsnyová**


Téma předkládané bakalářské práce je značně obtížné, jak po stránce teoretické, tak po stránce praktické, neboť klade značné nároky při volbě metody práce s korpusem i při samotném vyhodnocování. S potěšením mohu konstatovat, že se autorce podařilo vyhnout se těmto nástrahám a předložit zajímavý a koncepčně dobře zvládnutý výsledek.

V první řadě bych chtěla ocenit způsob, který si autorka zvolila pro představení dativu etického ve španělštině a který svědčí o její schopnosti asimilovat značně heterogenní literaturu a různorodou terminologii pro nevalenční dativy. Autorka tuto heterogenost v přístupech řeší nejprve vymezením nepřímých předmětů proti tzv. dativům, jejichž charakteristiky sémantické a syntaktické pozoruje pro španělštinu a pro češtinu. Oceňuji také to, že jednotlivé autory, se kterými pracuje, rovnou porovnává a snaží se neustále poznatky syntetizovat, což je pro tuto problematiku nesmírně náročné – vrcholem této syntézy je kapitola 3.2 a tabulka s přehledem rozdílů a dělení dativů.

Podobně dobře koncipovaná a promyšlená je i část praktická, která spočívá v pozorování těchto dativů v obou jazycích. Problém se vstupním zadáním pro vyhledávání v korpusu vyřešila autorka tak, že pro první analýzu ve směru španělština > čeština hledá výskyty sekvencí *te me* a *te nos*, což jsou kombinace klitik objevující se typicky ve vazbách „dativů etických“. Pro druhý směr (čeština > španělština) hledá autorka řešení jiné: zde je výchozím zadáním tvarů *ti, mi* sekvence *mně ti*, které kombinuje s tagy. Tyto analýzy doplňuje práce s korpusem *Corpes XXI*. Autorka výsledky vyhodnocuje správně, komentuje je a vyslovuje strukturovaný a podrobný závěr, u nějž kladně hodnotím i nastínění možného dalšího výzkumu této problematiky.

Závěr: S potěšením mohu konstatovat, že Sandra Rozsnyová prokázala schopnost asimilovat odbornou literaturu, uchopit a vyhodnotit jazykový vzorek a vyslovit závěry ohledně své hypotézy. K tomuto je třeba přičíst i příjemné formální zpracování a (až na několik míst) jazykovou úroveň. Domnívám se proto, že tato práce zcela splňuje nároky kladené na tento typ kvalifikačních prací. Plně ji **doporučuji k obhajobě** a předběžně ji hodnotím známkou **výborně** s tím, že výsledná známka bude stanovena na základě obhajoby.

V Českých Budějovicích, 5. června 2019.


.....
doc. Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.